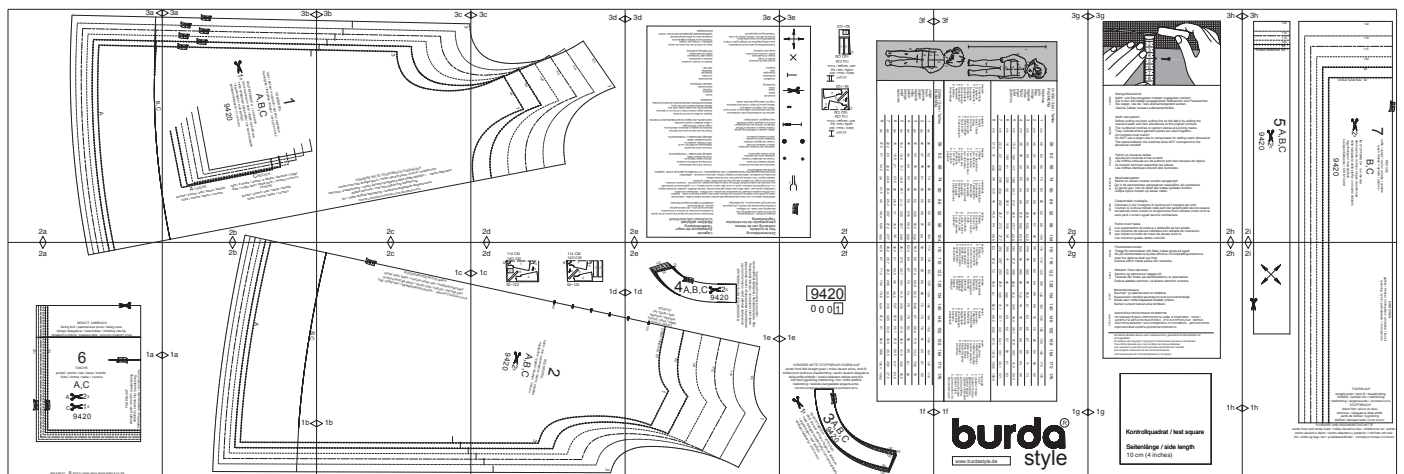


# burda Download-Schnitt

## Modell 9420

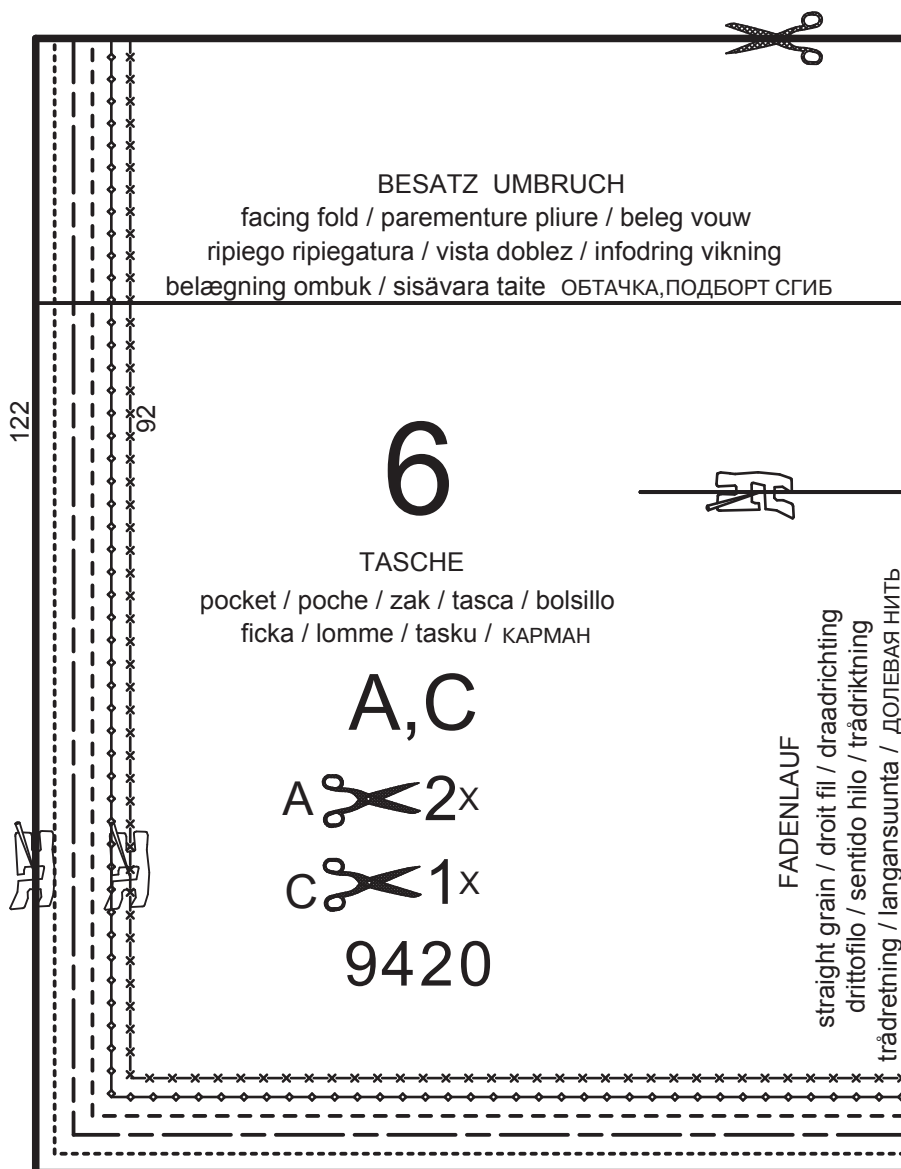


Copyright 2015 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda Platz 2, D-77652 Offenburg

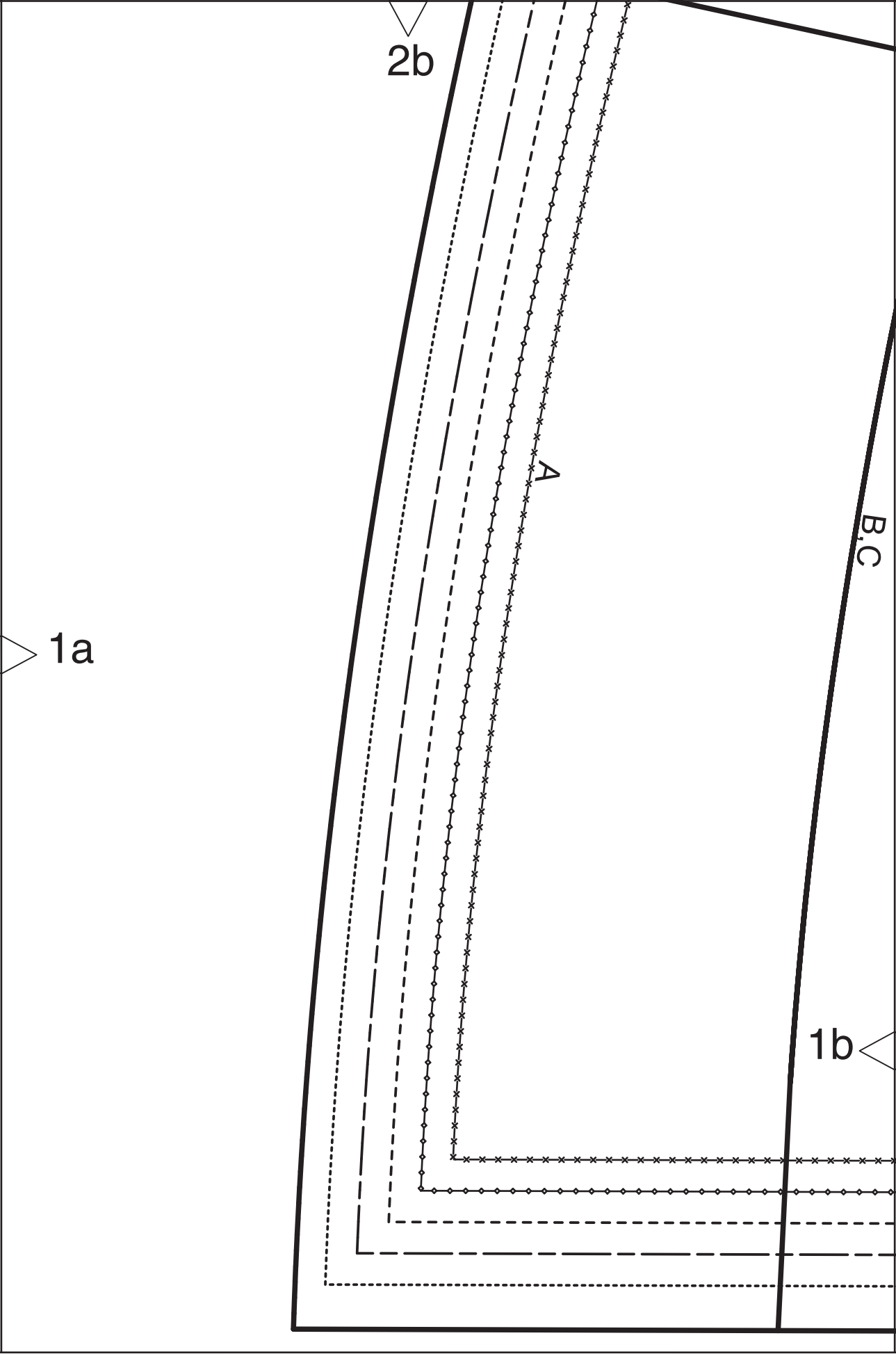
Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.

Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien, unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.

2a



1a

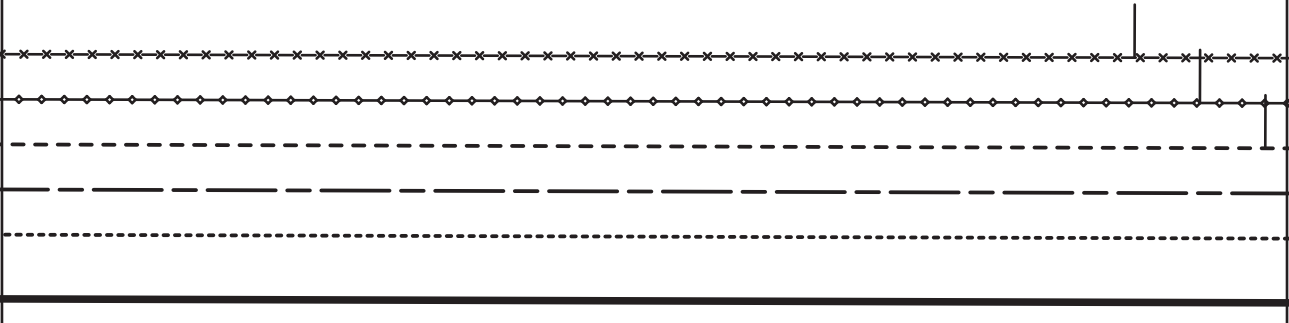


2c

1c

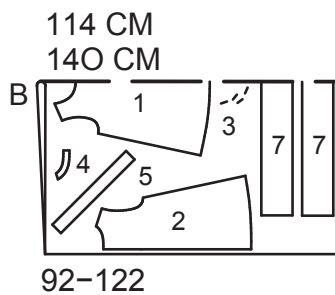
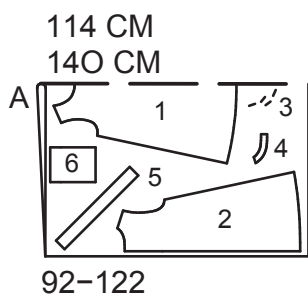
RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT  
center back seam / couture milieu dos / middenachternaad  
cucitura centrale dietro / centro post. costura / mitt bak, sôm  
bag. midte søm / takakeskikohta, sauma / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА ШОВ

1b



2d

1c



1d

92

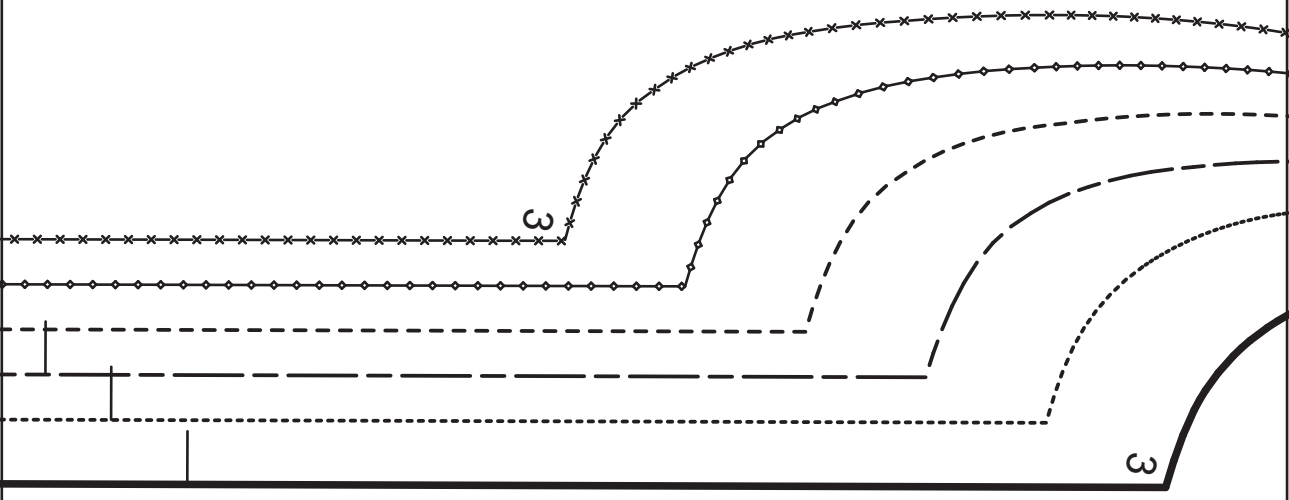
9420



A,B,C

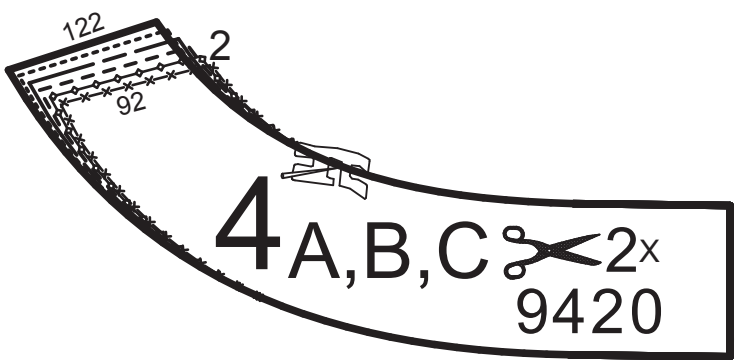
2

RÜCKENTEIL  
back / dos / achterpand / dietro / espalda  
bakslycke / rygdal / takakpi / стинка



2e

1d



RÜCKWÄRTIGE MITTE FADENLAUF

center back straight grain / milieu dos droit fil  
middenachter draadrichting / centro dietro drittof.  
medio post. sentido hilo / mitt bak trådriktning  
bag. midte trådretning / keskittaka langansuunta  
ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА ДОЛЕВАЯ НИТЬ

SCHLITZ  
slit / fente / split  
apertura / abertura  
sprund / slids / halkio  
ШЛИЦА, РАЗРЕЗ

122

Größe/Taille/Size 92

98

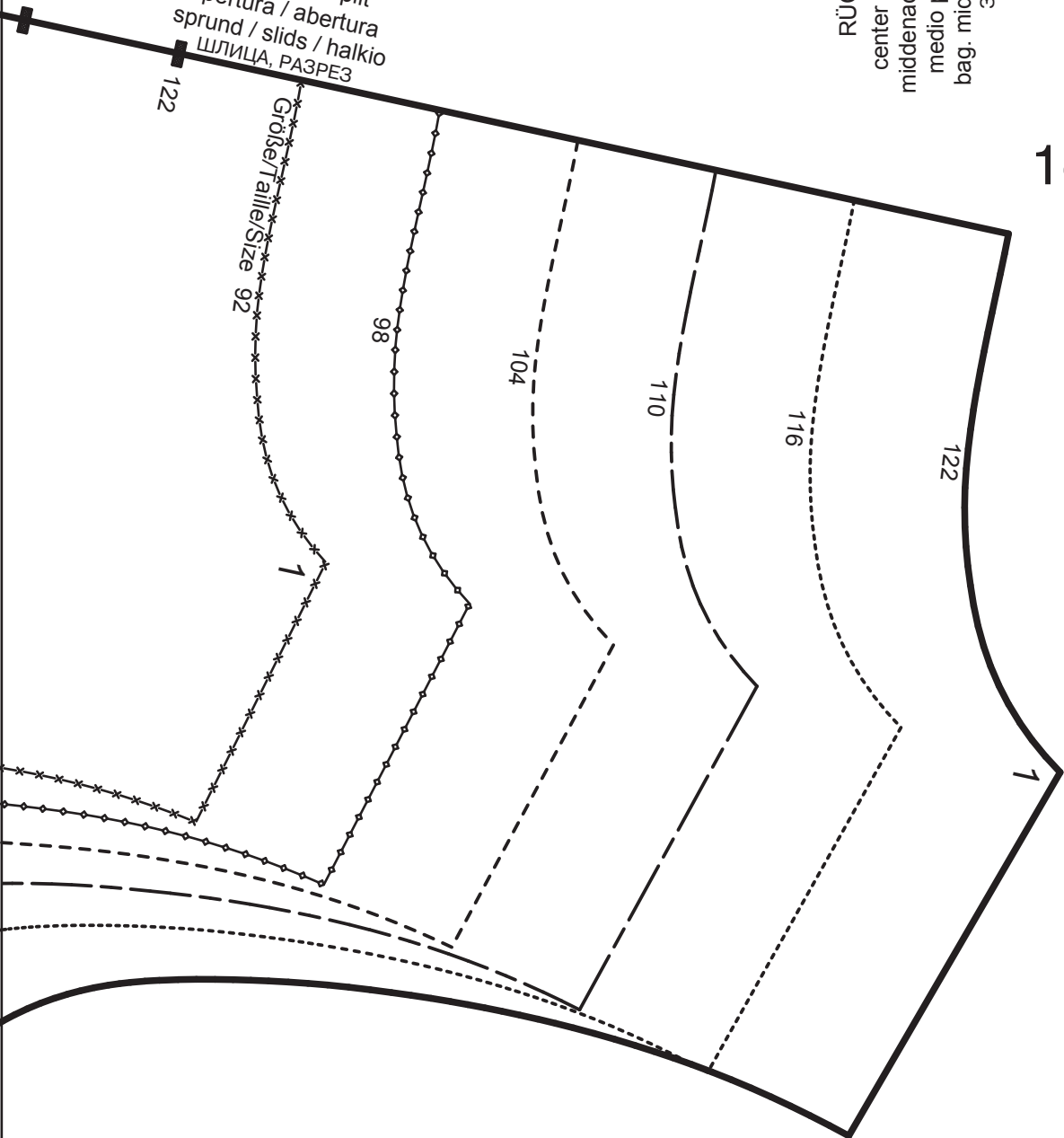
104

110

116

122

1e



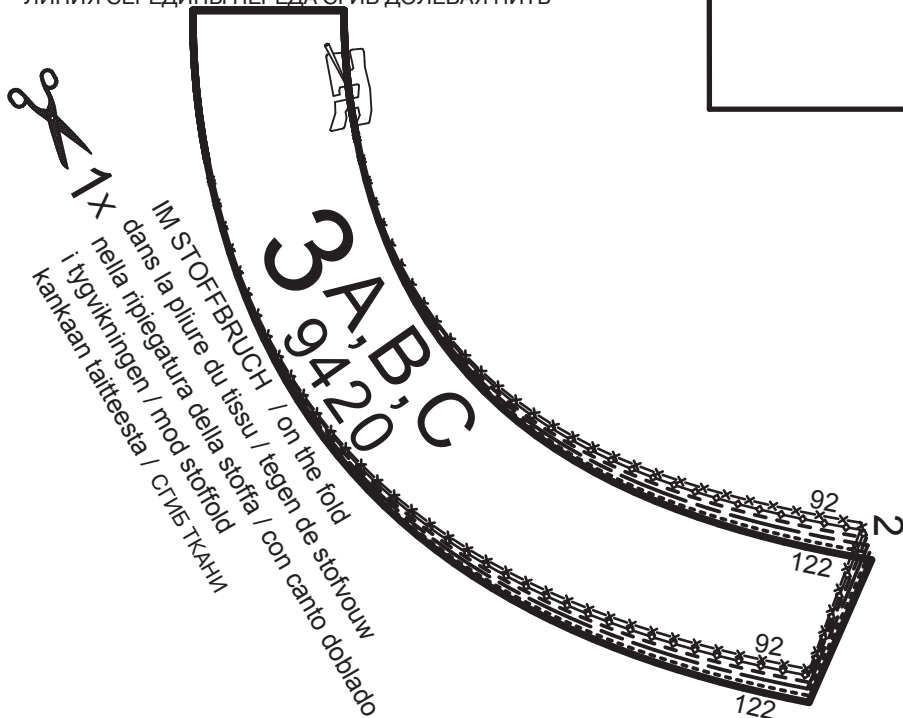
2f

9420  
0 0 0 1

1e

VORDERE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

center front fold straight grain / milieu devant pliure, droit fil  
middenvoor stofvouw draadrichting / centro davanti ripiegatura  
della stoffa, drittofilo / medio delantero doblez sent.hilo  
mitt fram, tygvikning tråddriktning / forr. midte stoffold  
trådretning / keskietu kangastaite langansuunta  
ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ



1f

|      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |       |       |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|-------|-------|
| 110  | 116  | 122  | 128  | 134  | 140  | 146  | 152  | 158  | 164  | 170   | 176   |
| 59   | 60   | 63   | 66   | 69   | 72   | 75   | 78   | 81   | 84   | 87    | 90    |
| 54,4 | 55   | 57,4 | 59,8 | 62,2 | 64,6 | 67   | 69,4 | 71,8 | 74,2 | 76,6  | 79    |
| 62,4 | 64   | 67   | 70   | 73   | 76   | 79   | 82   | 85   | 88   | 91    | 94    |
| 26,1 | 27,3 | 28,7 | 30,1 | 31,5 | 33,5 | 35,5 | 37,5 | 39,5 | 41,5 | 43,5  | 45,5  |
| 38,5 | 41   | 43,5 | 46   | 48,5 | 50,7 | 52,9 | 55,1 | 57,3 | 59,5 | 61,7  | 63,9  |
| 28,2 | 28,7 | 29,3 | 29,9 | 30,5 | 31,5 | 32,5 | 33,5 | 34,5 | 35,5 | 36,5  | 37,5  |
| 62,6 | 67   | 71,2 | 75,4 | 79,6 | 83,4 | 87,2 | 91   | 94,8 | 98,6 | 102,4 | 106,2 |

2g

| 110  | 116  | 122  | 128  | 134  | 140  | 146  | 152  | 158  | 164   | 170   | 176   |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|-------|-------|-------|
| 110  | 116  | 122  | 128  | 134  | 140  | 146  | 152  | 158  | 164   | 170   | 176   |
| 110  | 116  | 122  | 128  | 134  | 140  | 146  | 152  | 158  | 164   | 170   | 176   |
| 59   | 60   | 62   | 64   | 66   | 68   | 72   | 76   | 80   | 84    | 88    | 92    |
| 54,4 | 55   | 56,5 | 58   | 59,5 | 61   | 63   | 65   | 67   | 69    | 71    | 73    |
| 62,4 | 64   | 66,5 | 69   | 71,5 | 74   | 78   | 82   | 86   | 90    | 94    | 98    |
| 26,1 | 27,3 | 28,6 | 29,9 | 31,2 | 32,5 | 34,3 | 36,1 | 37,9 | 39,7  | 41,5  | 43,3  |
| 38,5 | 41   | 43,5 | 46   | 48,5 | 51   | 53   | 55   | 57   | 59    | 61    | 63    |
| 28,2 | 28,7 | 29,3 | 29,9 | 30,5 | 31,1 | 32,1 | 33,1 | 34,1 | 35,1  | 36,1  | 37,1  |
| 63   | 67,5 | 72   | 76,5 | 81   | 85,5 | 89,5 | 93,5 | 97,5 | 101,5 | 105,5 | 109,5 |

|                     |                  |                 |                     |                  |
|---------------------|------------------|-----------------|---------------------|------------------|
| español             | svenska          | dansk           | suomi               | русский          |
| 1. Estatura         | 1. Kroppsstorlek | 1. Højde        | 1. Koko pituus      | 1. РОСТ          |
| 2. Contorno busto   | 2. Övervidd      | 2. Overvidde    | 2. Vartalon ympärys | 2. ОБХВАТ ГРУДИ  |
| 3. Contorno pecho   | 3. Midjevidd     | 3. Taljevidde / | 3. Vyötärön ympärys | 3. ОБХВАТ ТАЛИИ/ |
| 3. Contorno cintura | Liningsvidd      | Liningsvidde    | 4. Lantion ympärys  | ДЛИНА ПОЯСА      |
| 4. Contorno cadera  | 4. Höftvidd /    | 4. Hoftevidde   | 5. Selän pituus     | 4. ОБХВАТ БЕДЕР/ |
| 5. Largo espalda    | Stussvidd        | Sædevidde       | 6. Hinnan pituus    | ОБХВАТ СИДЕНЬЯ   |
| 6. Largo manga      | 5. Ryglängd      | 5. Ryglængde    | 7. Kaulan ympärys   | 5. ДЛИНА СЛИНЬИ  |
| 7. Contorno cuello  | 6. Ärmålgång     | 6. Ærmeålgangde | 8. Housujen         | 6. ДЛИНА РУКАВА  |
| 8. Largo lateral    | 7. Halsvidd      | 7. Halsvide     | sivupituis          | 7. ОБХВАТ ШЕИ    |
| del pantalón        | 8. Byxans        | 8. Buksens      |                     | 8. ДЛИНА БЮК ПО  |
|                     | sidålgång        | sideålgangde    |                     | БОКОВОМУ ШВУ     |

1g

**burda**<sup>®</sup>  
style

www.burdastyle.de

1f

svensk

## Flerstorleksmönster

Tillägg för sömsmåner och fällar måste göras på tyget!

De på mönsterdelarna tryckta siffrorna vid ihopsättningsmärkena visar hur delarna skall sys ihop.

Samma siffror måste passa mot varandra.

dansk

## Mønster i flere størrelser

Sømme og sømmerum lægges til!

Tellende, der findes på mønsterdelene, er pasmærker.

Delene ættes sammen, så tallene stemmer overens.

suomi

## Monenkaan

Sauman- ja päärmevarat on lisättävä

Kaavanosiin merkityt saumaluvut ovat sovitusmerkkejä.

Niistä näet, mitkä kappaleet liitetään yhteen.

Samat numerot tulevat aina kohkkain.

русский

## ВЫКРОЙКА НЕСКОЛЬКИХ РАЗМЕРОВ

НЕ ЗАБУДЬТЕ ДАТЬ ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА !

ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫКРОЙКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ.

ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ.

ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet

All designs are copyright. Copying for commercial purposes is not allowed.

Tous droits réservés pour nos modèles de marque déposée.

Leur exécution a des fins commerciales est strictement interdite.

ВСЕ МОДЕЛИ ОХРАНЯЮТСЯ АВТОРСКИМ ПРАВОМ,

ЗАПРЕЩАЮЩИМ ИХ ПРОИЗВОДСТВО НА ПРОДАЖУ

1g

1h

Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length

10 cm (4 inches)

2i



1h

# EINREIHEN

gather / froncer / inrimpele / arricciare / fruncir  
rynkning / rynk / poimutetaan / приспособить

## FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting  
drittofilo / sentido hilo / trådriktning  
trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

## STOFFBRUCH

fabric fold / pliure du tissu  
stofvouw / ripiegatura della stoffa  
canto de doblez / tygvikning  
stoffold / kankaan taite / СГИБ ТКАНИ

## VORDERE UND RÜCKWÄRTIGE MITTE

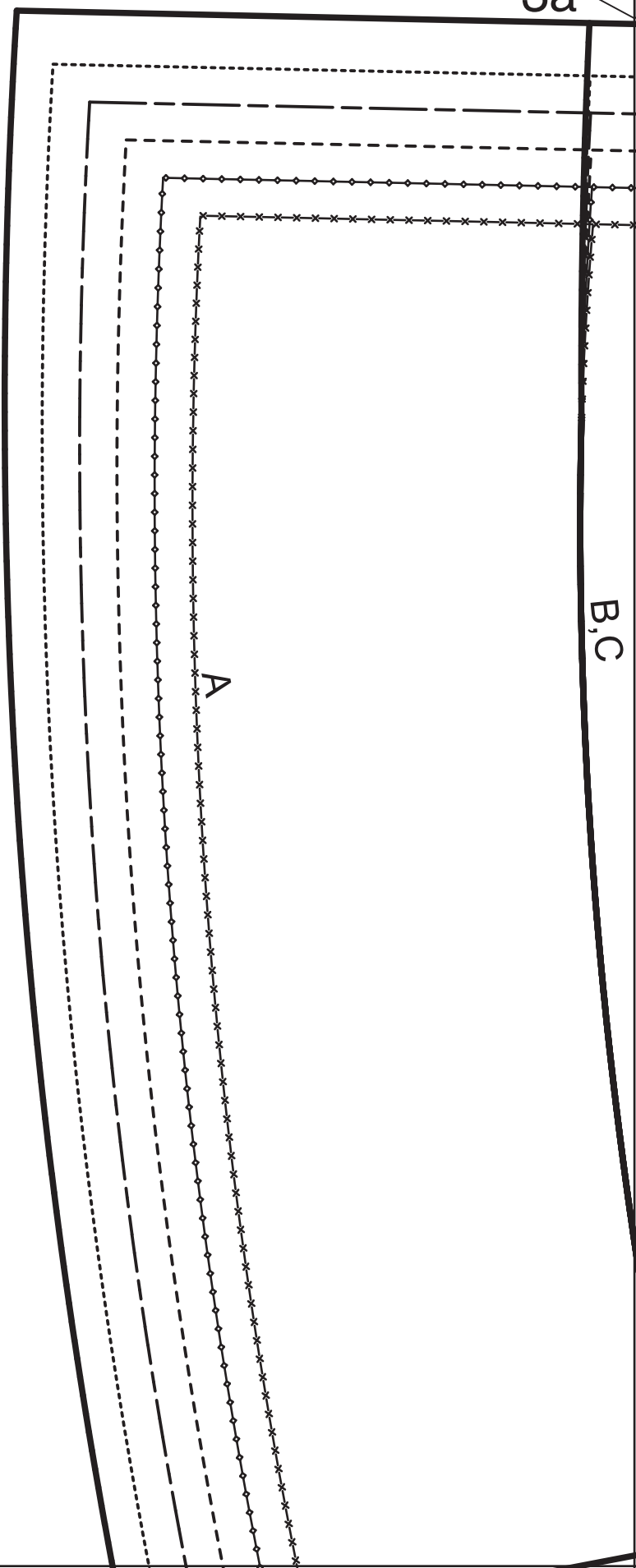
center front and center back / milieu devant et dos / middenvoor en -achter  
centro davanti e dietro / centro delantero y posterior / mitt fram och bak  
förr. midte og bag / etu- ja takakeskikohta / СЕРЕДИНА ПЕРЕДА И СПИНКИ

3a 

B,C

A

2a 



3a

3b



1x

IM STOFFBRUCH / on the fold  
 dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw  
 nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado  
 i tygvikningen / mod stoffold  
 канкан талтееста / CTHB TKAHH

9420

A,B,C

VORDERTEIL

1

front / devant / voorpand / davanti / delantero  
 framstycke / forstykke / etukpl / ПЕРЕД. ПОЛОЧКА

C RECHTS

right / à droite / rechts / a destra / derecha / höger  
 sida / i højre side / oikea puoli / ПРАВАЯ СТОРОНА

TASCHE

A TASCHE

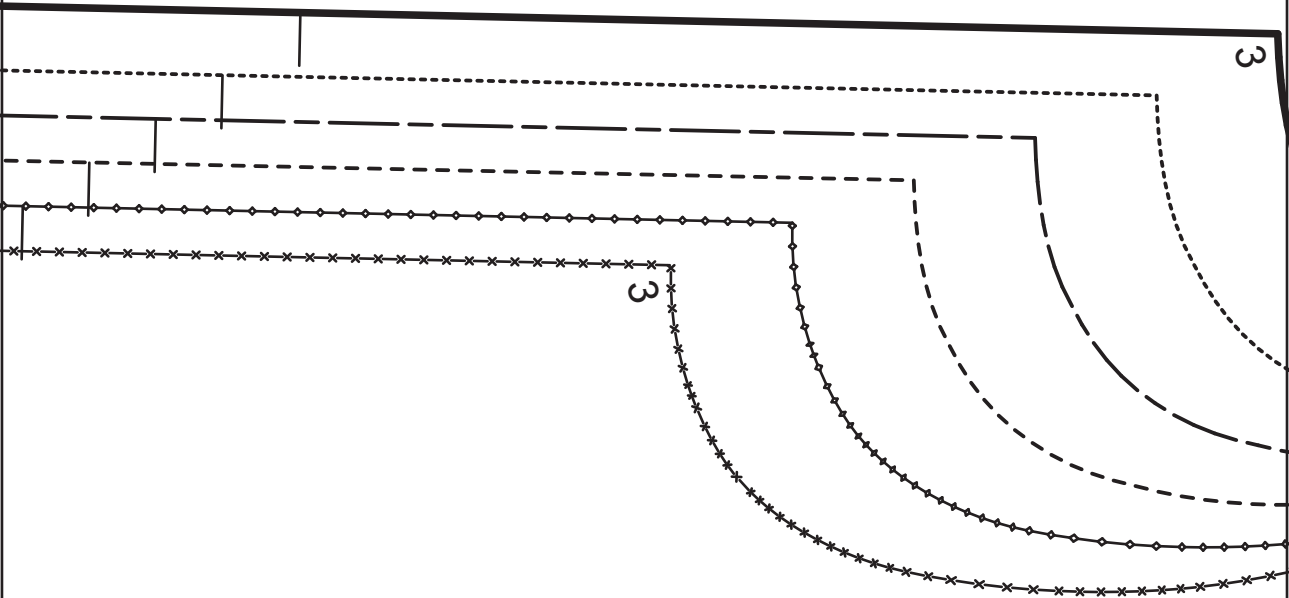
pocket / poche / zak / tasca / bolsillo  
 ficka / lomme / tasku / КАРМАН

pocket / poche / zak / tasca / bolsillo  
 ficka / lomme / tasku / КАРМАН

2b

3b

3c

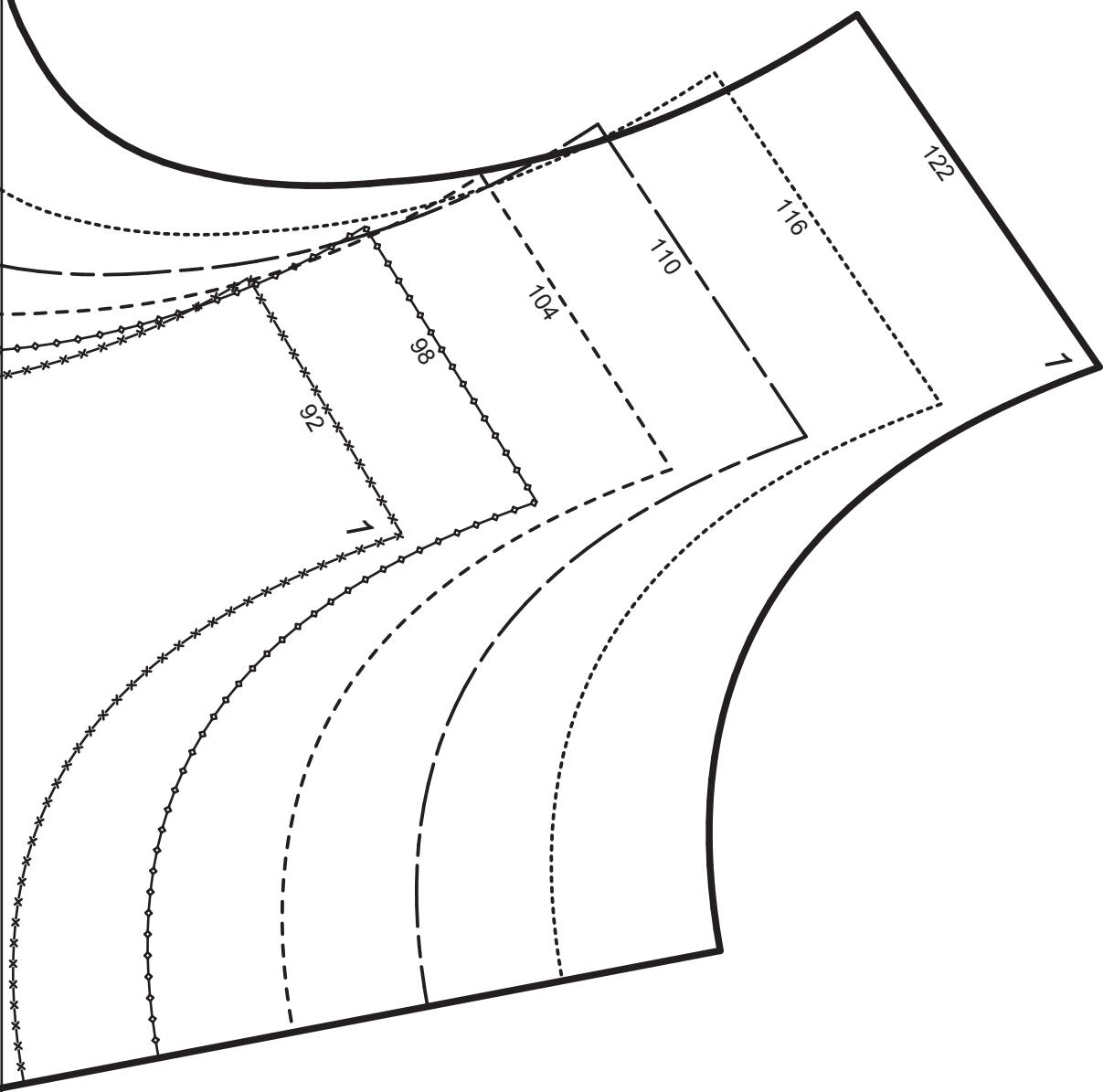


VORDERE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF  
center front fold straight grain / milieu devant pliure, droit fil / middenvoor  
stofvouw, draadrichting / centro davanti ripiegatura della stoffa, drittofilo / medio delantero  
doblez sent.hilo / mitt fram, tygvikning trådriktning  
förr. midte stoffold trådretning / keskietu kangastaite langansuunta  
ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

2c

3c

3d



2d

Zeichenerklärung  
Key to symbols  
verklaring van de tekens  
interpretación de los símbolos  
Tegnforklaring

Hinweis auf Naht- und Stepplinien.  
Symbol for seam and stitching lines.  
Aanwijzing voor naad - en stiklijnen  
Indicación para líneas de costura y de pespunte  
Henvisning til sømmenumms - og stikkelelinjer

Légende  
Spiegazione dei segni  
Tæckenförklaring  
Merkkien selitykset  
YCJOBHIE OBO3HAЧEHИЯ

Remarque concernant les lignes de couture et de piqure.  
Avvertenza sulle linee di cucitura e d'impuntura  
Hänvisning till söm - och stickningslinjer  
sauma - ja tikkausviivat  
ЦИМБОЛ ОДЪЛЪОЧНИХЪ СТОЧЕКЪ

Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinandergenhäht werden. Gleiche Zahlen treffen aufeinander.  
Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.  
Les chiffres - repères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coïncident.  
naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.  
I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.  
Los números de costura indican donde se cosen juntas las piezas. Los mismos números conciden.  
Sømmenumren angir hur delarna ska sys ihop, samma siffror möter varandra.  
Sämtal angiver, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.  
Saumaluvut osoittavat, mitkä osat ommellaan yhteen. Samat luvut tuluvat päällekkäin.  
КОНТРОЛЬНІЕ МЕТКИ ПОКАЗУЮТЬ, КАК СОЄДИНЯТИ І СТАЧИВАТИ ДЕТАЛІ КРОЮ. ЦИФРИ ДОЛЖНІ БУВАТИ І

Zwischen den Sternen einreihen  
Gather between the stars.  
Tussen de sterfjes rijmpelen.  
Embeber entre las estrellas.  
Rykn imellen sfærerne.  
Zwischen den Punkten einhalten.  
Ease in between the dots.  
Tussen de stippen verdelen.  
Embeber entre los puntos.  
Hold til imellem prikkerne.

Falten werden in Pfeilrichtung gelegt  
Position pleats in direction of arrow.  
Plooiën in richting van de pijl leggen.  
Poner los pliegues segun la flecha.  
Læg læggene i piletrinitigen.

Zeichen für Schlitzanzang oder Schlitzende.  
Symbol indicating the beginning or end of vent.  
Tekenen voor begin en einde split.  
Marca para el principio o final de la abertura.  
Tegn for slids begyndner eller ender.

Einschnitt  
Slash  
Inknip  
Corte  
Opiskærning  
Knopfloch  
Buttonhole  
Knoppsgat  
Ojal  
Knaphul

Knopf oder Druckknopf  
Button or Snap  
Knop of druckknop  
Botón o broche de presión  
Knaf eller trykknaf

Fadenlaufrichtung siehe Zuschneidepläne  
See cutting diagrams for straight grain of fabric  
Draadrichting zie knipvoorbereiden  
Dirección del hilo, véanse planos de corte  
Trådretning se klippeplaner

Fente  
apertura  
Uppklipp  
Aukkomerki  
Boutonnière  
occhiello  
Knapphal  
Napiniapi  
Bouton ou bouton - pression  
Botton o automático  
knapp eller tryckknapp  
Nappi tai painonappi  
ПҮТОВНИЦА/КНОПКА

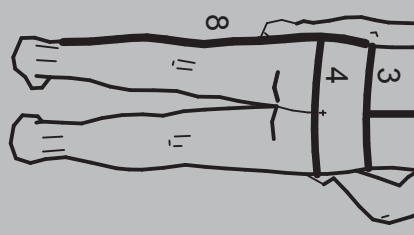
Repère de début ou de fin de fente.  
Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.  
Markering för spändets början eller slut.  
Merkki osoittaa halkion alun tai lopun.  
МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ  
РАЗРЕЗА

Poser les plis dans le sens des flèches.  
Montare le pieghe in direzione della freccia.  
Lägg vecken i pilriktningen.  
Las kos taiteaan nuolen suuntaan.  
ЗАЛОЖИТЬ СКАДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТЕПЛОК

Soutenir entre les points.  
Mollegiare la stoffa fra i punti.  
Häll in mellan punkterna.  
Syötä pisteidän väliltä.  
МеЖДy МЕТКАМИ о ПРИСОЕДИНѢ  
Soutenir entre les astériskues.  
Arricciare la stoffa fra le stelline.  
Pöimutä tähtien väliltä  
МеЖДy МЕТКАМИ \* ПРИСОЕДИНѢ

Sens du droit - fil voir les plans de coupe  
Drittofilo, v. schemi per il taglio  
Trådräkting se tillklippningsplanerna  
Langansuunta, ks leikkusuunnitelmat  
НАПРАВЛЕНІЕ ДРОТОВОЙ НИТИ СМ. ПЛАН  
РАСКЛАДКИ.

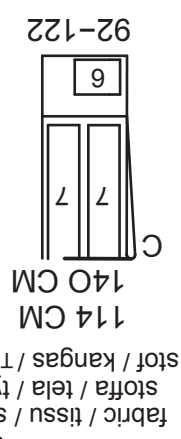
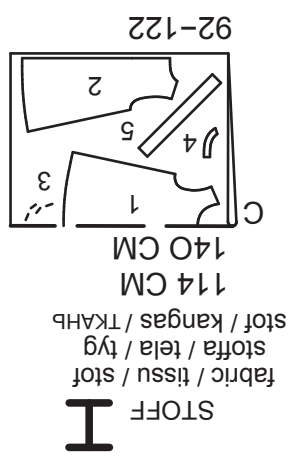
3f



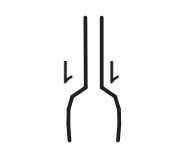
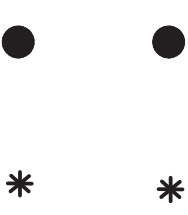
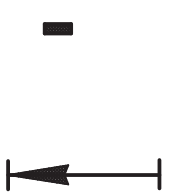
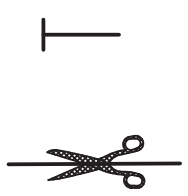
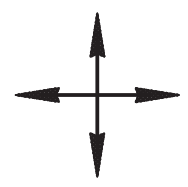
Junge  
boys  
garçons  
jongen  
ragazzo  
niños  
poikar  
drenge  
pojat  
МАЛЬЧИК

| 1 | cm | 56   | 62   | 68   | 74   | 80   | 86   | 92   | 98   | 104  |
|---|----|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 2 | cm | 45   | 47   | 49   | 51   | 53   | 55   | 56   | 57   | 58   |
| 3 | cm | 42   | 44   | 46   | 48   | 50   | 52   | 52,6 | 53,2 | 53,8 |
| 4 | cm | 46   | 48   | 50   | 52   | 54   | 56   | 57,6 | 59,2 | 60,8 |
| 5 | cm | 15,3 | 16,5 | 17,7 | 18,9 | 20,1 | 21,3 | 22,5 | 23,7 | 24,9 |
| 6 | cm | 16   | 18,5 | 21   | 23,5 | 26   | 28,5 | 31   | 33,5 | 36   |
| 7 | cm | 22,2 | 23   | 23,8 | 24,6 | 25,4 | 26,2 | 26,7 | 27,2 | 27,7 |
| 8 | cm | 27,5 | 31   | 34,5 | 38   | 41,5 | 45   | 49,4 | 53,8 | 58,2 |

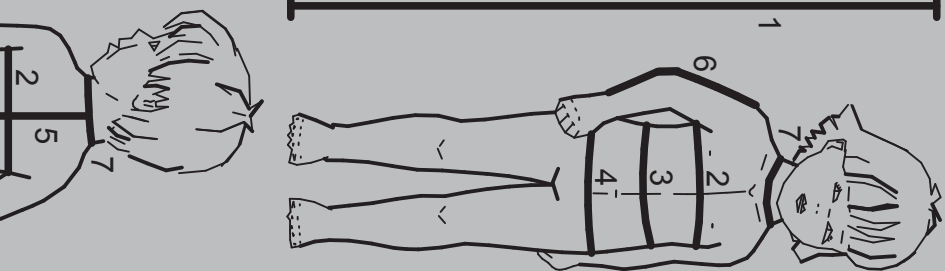
2f

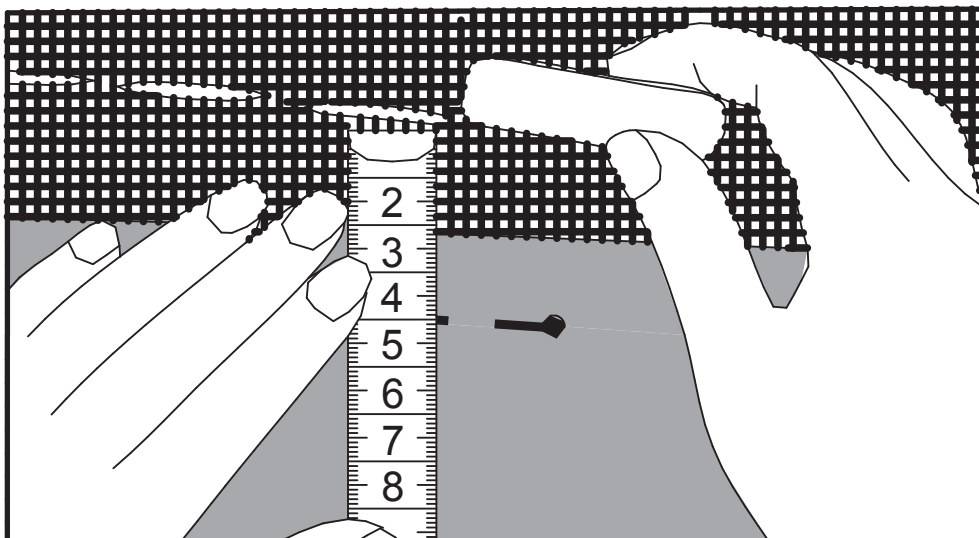


3e



| Größe / Size / Tailles<br>ПАЗМЕПЫ                                                                                                                                                                                              |    |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| Mädchen<br>girls<br>filles<br>meisje<br>ragazza<br>niñas<br>flicka<br>piger<br>tytöt<br>ДЕВОЧКА                                                                                                                                |    |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
| 1                                                                                                                                                                                                                              | cm | 56   | 62   | 68   | 74   | 80   | 86   | 92   | 98   | 104  |
| 2                                                                                                                                                                                                                              | cm | 45   | 47   | 49   | 51   | 53   | 55   | 56   | 57   | 58   |
| 3                                                                                                                                                                                                                              | cm | 42   | 44   | 46   | 48   | 50   | 52   | 52,6 | 53,2 | 53,8 |
| 4                                                                                                                                                                                                                              | cm | 46   | 48   | 50   | 52   | 54   | 56   | 57,6 | 59,2 | 60,8 |
| 5                                                                                                                                                                                                                              | cm | 15,3 | 16,5 | 17,7 | 18,9 | 20,1 | 21,3 | 22,5 | 23,7 | 24,9 |
| 6                                                                                                                                                                                                                              | cm | 16   | 18,5 | 21   | 23,5 | 26   | 28,5 | 31   | 33,5 | 36   |
| 7                                                                                                                                                                                                                              | cm | 22,2 | 23   | 23,8 | 24,6 | 25,4 | 26,2 | 26,7 | 27,2 | 27,7 |
| 8                                                                                                                                                                                                                              | cm | 27,5 | 31   | 34,5 | 38   | 41,5 | 45   | 49,5 | 54   | 58,5 |
| deutsch<br>1. Körperhöhe<br>2. Oberweite<br>3. Taillenweite /<br>Bundweite<br>4. Hüftweite /<br>Gesäßweite<br>5. Rückenlänge<br>6. Ärmellänge<br>7. Halsweite<br>8. seitliche<br>Hosenlänge                                    |    |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
| englisch<br>1. Height<br>2. Bust / Chest<br>3. Waist<br>4. Hip / Seat<br>5. Back length<br>6. Sleeve length<br>7. Neck width<br>8. Side leg length                                                                             |    |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
| français<br>1. Stature<br>2. Tour de poitrine /<br>tour de buste<br>3. Tour de taille<br>4. Tour des hanches /<br>tour de bassin<br>5. Long. du dos<br>6. Longueur<br>de manche<br>7. Tour de cou<br>8. Long. côté<br>pantalon |    |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
| nederlands<br>1. Lichaamslengte<br>2. Bovenwijdte<br>3. Tailienwijdte /<br>Bandwijdte<br>4. Heupwijdte<br>Omrang zitvlak<br>5. Ruglengte<br>6. Mouwlengte<br>7. Halswijdte<br>8. Zijlengte broek<br>pantalon                   |    |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
| italiano<br>1. Statura<br>2. Circonf. petto<br>3. Circonf. vita<br>4. Circonf. fianchi<br>5. Lungh.<br>corpino dietro<br>6. Lungh. manica<br>7. Circonf. collo<br>8. Lungh. laterale<br>pantalonì                              |    |      |      |      |      |      |      |      |      |      |





deutsch  
**Mehrgrößenschnitt**  
 Naht- und Saumzugaben müssen zugegeben werden!  
 Die in den Schnittteilen angegebenen Nahtzahlen sind Passzeichen.  
 Sie zeigen, wie die Teile aneinandergenäht werden.  
 Gleiche Zahlen müssen aufeinandertreffen.

englisch  
**Multi-size pattern**  
 Before cutting out, mark cutting line on the fabric by adding the required seam and hem allowances to the original contours.  
 The numbered notches on pattern pieces are joining marks.  
 They indicate where garment pieces are sewn together.  
 All numbers must match!  
 Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance!  
 The space between the sizelines does NOT correspond to the allowance needed!

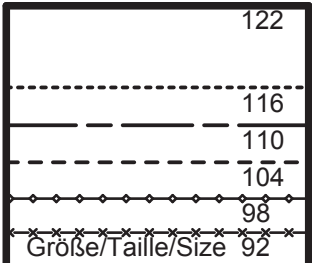
français  
**Patron en plusieurs tailles**  
 Ajoutez les coutures et les ourlets!  
 Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère.  
 Ils montrent comment assembler les pièces.  
 Les chiffres identiques doivent être raccordés

nederlands  
**Meermatenpatron**  
 Naden en zomen moeten worden aangeknipt!  
 De in de patroondelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens.  
 Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden.  
 Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.

italiano  
**Cartamodello mutitaglia**  
 Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo!  
 I numeri di cucitura indicati nelle parti dei cartamodelli devono essere considerati come numeri di congiunzione. Essi indicano come unire le varie parti. I numeri uguali devono combaciare.

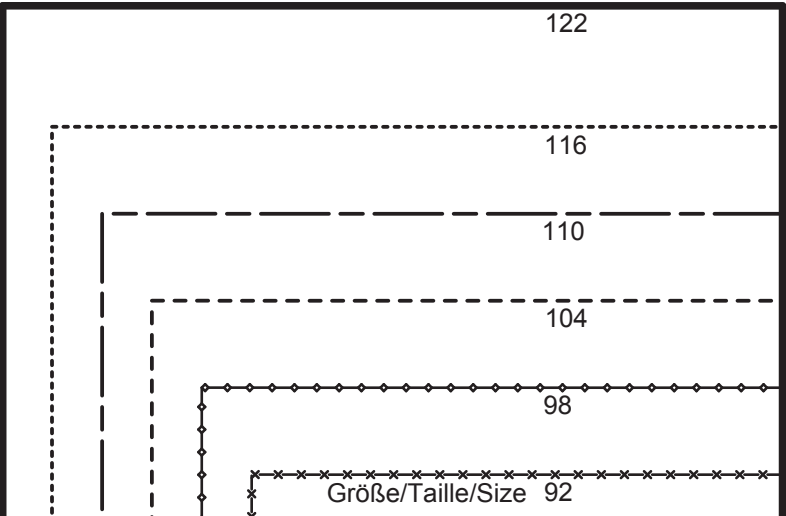
español  
**Patrón multi-tallas**  
 Los suplementos de costura y dobladillo se han añadir.  
 Los números de costura indicados son señales de colocación,  
 que indican el modo de coser las piezas entre si.  
 Los números iguales deben coincidir.

3h



5 A,B,C  
✂️ 2x  
9420

2i



7 B,C  
RÜSCHE  
ruffe / volant / ruche / volante / volante  
rysch / fläse / røyhelö / OEOPIKA  
IM STOFFBRUCH / on the fold  
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw  
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado  
i tygvikningen / mod stoffold  
kankaan taitteesta / CTMB TKAHИ  
✂️ 2x  
9420

